

Wang Anjian's Miao Ballads of Old

王安江のミヨウ族古歌

王安江版苗族古歌

专家
注释本

y^-
 γ^-
 $\square^-$
 y^-
 L^-

Hxak Lu! Hxak Ghot

目 录

专家注释本（一）/杨培德 张寒梅 校注

第一部 开天辟地	813
第二部 耕地育枫	852
第三部 跋山涉水	882
第四部 仰阿莎	911
第五部 运金运银	1013
第六部 四季歌	1040
第七部 起房歌和酒曲歌	1058
第八部 嫁女歌	1073
第九部 诤婴歌	1084
第十部 打菜歌	1092
第十一部 造纸歌	1103
第十二部 丧亡歌	1115

专家注释本（二）/姜柏 张文泽 校注

第一部 开天辟地	1123
第二部 耕地育枫	1167
第三部 跋山涉水	1202
第四部 仰阿萨	1233
第五部 运金运银	1289
第六部 四季歌	1320
第七部 起房歌和酒曲歌	1340
第八部 嫁女歌	1357
第九部 诤婴歌	1370
第十部 打菜歌	1379
第十一部 造纸歌	1391
第十二部 丧亡歌	1406

TID WAIX XIF DAB

开天辟地

第一部

Hfab hxid dliel lot nius,
回 看 那 古 时 回头看古时
Mux hxib dol qat yas,
卯 时 远 极 了 洪荒很遥远
Nangx Vob bil dot liangs,
草 柴 还 没 不 生 草木还没生
Bangx mangb bil dot dus,
杏 花 还 没 不 破 杏花还没开
Bil diangl ghab bok Vas,
还 没 生 长 山 坡 尖 山峰没模样
Ghab Vangx bil ait deis.
山 岭 山 怎 样 山岭未成形

Hfab hxid dliel deix hxib,
回 视 那 古 时 回头看古时
Lot ot dol vax ab,
占 老 远 遥 遥 洪荒而遥远
Diongl bil liangs nangx vob,
沟 谷 还 没 生 草 菜 山谷未长草
Wanl bil Yis ninx tiab,
池 还 没 生 水 牛 水池没水牛
Vongl bil Yis Vongx eb,
池 塘 还 没 生 水 龙 深潭没龙王
Vangl bil Yis nenx jub,
寨 没 生 他 人 寨未生人类
Bil dangt dail niangx xenb,
没 生 个 姑 娘 还未生姑娘
Bil dangt dail dlangx khab,
没 生 个 后 生 还未生后生
Seil Vangl cut bax yongb.
静 寨 子 静 悄 悄 寨子静悄悄

Dil xid dail hvib fangx?
哪 个 个 心 肠 亮 哪个最聪明
Dial xid lol hsat denx?
哪 个 来 最 早 哪个来最早
Lol tid dab xit waix,
来 造 地 造 天 来造天造地
Lol xit vob xit nangx,
来 造 柴 造 草 来造木造草
Lol xit ghab xit gux,
来 造 虫 造 蚌 蛭 来造千万虫
Lol xit dliangb xit naix,
来 造 鬼 造 人 来造鬼造人

Lol xit bib xit mangx,
来 造 我 们 造 你 们 来造我和你
Lol xit liod kab lix,
来 造 黄 牛 耕 田 来造牛犁田
Lol xit dlad vongb ngax.
来 造 狗 撵 野 兽 来造狗撵山

Dail xid dail vut hvib?
哪 个 个 好 心 哪个心最好
Dail xid diangl hsat hlieb?
哪 个 生 最 大 哪个生最早
Nenx lol hsat denx khob,
他 来 最 早 开 头 他来得最早
Lol tid waix xit dab,
来 造 天 造 地 来造天造地
Lol xit nangx xit vob,
来 造 草 造 柴 来生木和草
Lol xit gux xit gangb,
来 造 蚌 蛭 造 蝗 虫 来生千万虫
Lol xit naix xit dliangb,
来 造 人 造 鬼 来造人和鬼
Lol xit mangx xit bib,
来 造 你 们 造 我 们 来生我和你
Lol xit liod ait gheb.
来 造 牛 耕 田 来造牛干活

Hfab hxid dliel dongb denx,
转 瞧 (时 间) 长 久 古 时 回头看古时
Lot ot dol ins niox,
古 代 远 极 了 洪荒远极了
Dail xid dail hvib fangx?
哪 个 个 明 智 哪个最明智
Dail xid lol hsat denx?
哪 个 来 最 早 哪个来最早
Jangb vangb dail hvib fangx,
姜 央 个 明 智 姜央最明智
Jangb vangb lol hsat denx,
姜 央 来 最 早 姜央来最早
Jangb vangb dal yut niox.
姜 央 还 算 小 了 姜央他还小
Dail xid dail hvib fangx?
哪 个 个 明 智 哪个最明智
Dail xid lol hsat denx?
哪 个 来 最 早 哪个来最早

HsenbNenx dail hvib fangx,
仙 人 个 明 智 仙人最明智
HsenbNenx lol hsat denx,
仙 人 来 最 早 仙人来最早
Hsenb Nenx dal yut niox.
仙 人 算 小 了 仙人他还小
Dail xid dail hvib fangx?
哪 个 人 心 明 白 哪个最明白
Dail xid lol hsat denx?
哪 个 来 最 早 哪个来最早

Fux Fangb dail hvib fangx,
府 方 人 心 明 智 府方心明智
Fux Fangb lol hsat denx,
府 方 来 最 早 府方来最早
Fux Fangb dal yut niox.
府 方 还 是 小 了 府方他还小
Dail xid dail hvib fangx?
哪 个 个 心 明 智 哪个心明智
Dail xid lol hsat denx?
哪 个 来 最 小 哪个来最早

YangxYub dail hvib fangx,
养 优 个 心 明 智 养优最明智
Yangx Yub lol hsat denx,
养 优 来 最 早 养优来最早
Yangx Yub dal yut niox.
养 优 还 小 了 养优他还小
Dail xid dail hvib fangx?
哪 个 人 心 明 智 哪个心明智
Dail xid lol hsat denx?
哪 个 来 最 早 哪个来最早

HuoxYab dail hvib fangx,
火 娅 人 心 明 智 火娅最明智
HuoxYab lol hsat denx,
火 娅 来 最 早 火娅来最早
Huox Yab dal yut niox.
火 娅 还 小 了 火娅她还小
Dail xid dail hvib fangx?
哪 个 人 心 明 智 哪个心明智
Dail xid lol hsat denx?
哪 个 来 最 早 哪个生最早

Hxib lix dail hvib fangx,
 稀里 人 心 明智 稀里心明智
 Hxib lix lol hsat denx,
 稀里 来 最 早 稀里来最早
 Hxib lix dal yut niox.
 稀里 还 小 了 稀里他还小
 Dail xid dail hvib fangx?
 哪个 人 心 明智 哪个心明智
 Dail xid lol hsat denx?
 哪个 来 最 早 是谁来最早
 Fangx Wub dail hvib fangx,
 仿巫 个 心 明智 仿巫心明智
 Fangx Wub lol hsat denx,
 仿巫 来 最 早 仿巫来最早
 Fangx Wub dal yut niox.
 仿巫 还 小 了 仿巫他还小
 Dail xid dail hvib fangx?
 哪个 人 心 明智 是谁心明智
 Dail xid lol hsat denx?
 哪个 来 最 早 是谁来最早

Khongd Dis dail hvib fangx,
 空 帝 人 心 明智 空帝心明智
 Khongd Dis lol hsat denx,
 空 帝 来 最 早 空帝来最早
 Khongd Dis dal yut niox.
 空帝 还 小 了 空帝他还小
 Dail xid dail hvib fangx?
 哪个 人 心 明智 哪个心明智
 Dail xid lol hsat denx?
 哪个 来 最 早 哪个来最早

Buk pab dail hvib fangx,
 剖 帕 人 心 明智 剖帕心明智
 Buk pab lol hsat denx,
 剖 帕 来 最 早 剖帕来最早
 Buk pab dal yut niox.
 剖 帕 还 小 了 剖帕她还小
 Dail xid dail hvib fangx?
 哪个 人 心 明白 哪个心明白
 Dail xid lol hsat denx?
 哪个 来 最 早 哪个来最早

Hxub Niux dail hvib fangx,
 修 狙 个 心 明智 修狙心明智
 Hxub Niux lol hsat denx,
 修 狙 来 最 早 修狙来最早
 Hxub Niux dal yut niox.
 修 狙 还 小 了 修狙他还小
 Dail xid dail hvib fangx?
 哪个 个 心 明智 哪个心明智

Dail xid lol hsat denx?
 哪个 来 最 早 哪个来最早

Mais Bangx dail hvib fangx,
 妹 榜 个 心 明智 妹榜最明智
 Mais Bangx lol hsat denx,
 妹 榜 来 最 早 妹榜来最早
 Mais Lief lol jangb niangx,
 妹 留 来 配合 妹留来配合
 Ob laix lol xit jangx.
 两个 来 结合 她们来创造
 Lol tid dab xit waix,
 来 造 地 造 天 来造地造天
 Lol xit vob xit nangx,
 来 造 菜 造 草 来造菜和草
 Lol xit gangb xit gux,
 来 造 蝗 虫 造 蚱 蜢 来造千万虫
 Lol xit dliangb xit naix,
 来 造 鬼 造 人 来造鬼造人
 Lol xit bib xit mangx,
 来 造 我 们 造 你 们 来造我和你
 Lol xit liod kab lix,
 来 造 牛 犁 田 来造牛犁田
 Lol xit dlad vongb ngax.
 来 造 狗 撵 山 (兽) 来造狗撵山

Diux nongd mongl vax ab,
 首 这 完 终 了 这段歌唱完
 Diangd gol ib diux jangb.
 回 头 唱 一 首 接 下段接着唱

Hfab hxid dliel dongb denx,
 回 转 看 那 古 时 回头看古时
 Lot ot doll ins niox,
 古 时 远 极 了 洪荒远极了
 Diongl bil liangs ghab nangx,
 山 谷 还 没 生 野 草 山谷没长草
 Vangl bil yis kub naix.
 寨 子 还 没 养 们 人 寨子没人类
 Dail xid dail hvib fangx?
 哪个 个 心 亮 哪个心肠好

Nios Jent dail hvib fangx,
 了 季 个 心 亮 了季心肠好
 Nangl pang bud hxib nox,
 穿 件 衣服 清 绿 穿件绿衣裳
 Jix dail mal dlieb liax,
 骑 匹 马 黄 鼬 骑只黄鼠狼
 Dlenl laib bil dab fangx,
 钻 座 山坡 泥 黄 穿过黄土坡

Was laib wul ghab waix,
 转 座 (空间) 天 上 飞 在天空中
 Tiuk laib wul genk yangx,
 周 围 空 间 到 了 从天下到地
 Jox gongb doll ins niox.
 道 路 远 极 了 道路远极了

Hfab hxid dliel deix hxib,
 仰 脸 看 那 古 时 回头看古时
 Lot ot dol vax ab,
 以 前 远 遥 遥 洪荒太遥远
 Diongl bil liangs nanglx vob,
 山 沟 还 没 生 草 菜 山谷无菜草
 Vangl bil yis nenx jub,
 村 庄 还 没 养 人 们 村庄无人类
 Seil vangl ait bax yongb.
 静 村 庄 做 悄 悄 山寨静悄悄
 Dail xid dail bub hvib?
 哪个 个 体 贴 哪个最聪明

Nios jent dail bub hvib,
 了 季 只 体 贴 了季最聪明
 Jix dail mal dlub dib,
 骑 匹 马 白 背 骑匹白背马
 Nangl pangb ud ghab hmob,
 穿 件 衣服 须 须 穿件吊须衣
 Dlenl laib bil dab dlaib,
 进 座 山坡 泥 黑 跑进黑土坡
 Was laib wul fangb dab,
 绕 方 圆 天 下 绕着天下走
 Tiuk laib wul gib wib,
 周 空 间 圆 圆 绕天下一圈
 Gongb zek angl bongb yongb.
 道 路 黑 黢 道路黑黢黢
 Waix haib dab bal nias,
 天 粘 地 粘 糊 天上粘着地
 Dab haib wix bal nias,
 地 粘 天 粘 糊 地下粘着天
 Las ax yangx jil dius,
 戳 不 了 支 筷 戳不进筷子
 Las ax yangx dail nes.
 进 不 了 只 鸟 钻不进鸟雀
 Dail xid dail hxut gas?
 哪个 人 心 明亮 哪个最聪明

Gangb jongb dail hxut gas,
 蚯 蚓 只 心 里 明 蚯蚓最聪明
 Laib hfud jus jil mais,
 脑 壳 (只) 一 只 眼 用头钻眼孔
 Jox jid mais sul dens,
 身 子 软 象 缎 身子软如绸

Xongx hxangb hangb nangl jes,
顺沿坎走东西 沿线走东西
Jox gongb lal al lins.
道路好通畅 道路光溜溜

Laib bil hlieb denb jil,
座山坡大茶杯 坡像茶杯大
Jox gid hlieb diub ngangl,
条路大脚杆 道路脚杆宽
Hsangt deis dail hvib lal?
哪个心好 哪个心肠好
Hsangt deis ghangt hab mil?
哪个挑鞋编 哪个挑草鞋

Gangb pend dail hvib lal,
蚂蚁只心好 蚂蚁心肠好
Gangb pend ghangt hab mil,
蚂蚁挑鞋编 蚂蚁挑草鞋
Ghangt xit sos hangb dloangd,
挑钱纸走寨 挑钱纸串寨
Leit gid jes fangb dol,
到上游地方远 到遥远西方
Fangb fangd seil fangb vangl,
地方广阔都大众 家园很宽敞
Laib lil hlieb laib denb,
座山坡大个杯 山坡如茶杯
Jox gid hlieb diangb jub.
道路大颗针 道路细如针
Dail xid dail bub hvib?
哪个个体贴 哪个心肠好
Dail xid ghangt yenb hmob?
哪个挑烟须 哪个挑火草

Gangb pend dail bub hvib,
蚂蚁条体贴 蚂蚁心肠好
Gangb pend ghangt yenb hmob,
蚂蚁挑烟须 蚂蚁挑火草
Ghangt yenb diel hangb fangb,
挑烟样走地方 挑叶烟串寨
Leit laib dlangl fangb hlieb,
到条场子地方大 挑到大地方
Jas laib wul Ghab dab.
遇个洼地土地 遇见大坝子

Lol wix ib lol sos,
来到一来到 唱完了一段
Lol wix ob lol sos,
来到二来到 来唱下一段
Lol wix Ghab Nangl Liangs,
来到街浪两 两唱开天歌

Ob xangx Ghaib Nangl Liangs,
我们夸街浪两 开天又辟地
Xangx diel mais ait sos,
夸奖样一定到 全部唱赞歌
Ed diel mais ait bas.
要类一定遍 赞歌唱周全
Dail xid dail hxut gas?
哪个心明 谁的妈心好
Dail xid bad vut ves?
哪个父亲好力(气) 谁的爸力大
Jul dal Lol Jent mais,
仅还劳敬妈妈 劳敬[®]妈心好
Lol Jent bad vut ves.
劳敬父亲好力 劳敬爸力大

Kub ob liul xit mes,
框两块覆盖 拉两块相盖
Denl ob liul tat was,
扯两块分开 扯两块分开
Ax baib lol xit mes.
不让来相盖 不让两相盖
Mongl jox fangb pit nangl,
从条(路)地方下方 从那东方来
Lol jox fangb pit bil,
来条地方上边 顺路到西方
Lol hxid ob liul niangl,
来瞧两块板 来瞧两块板
Ob liangx dab ghol dlol,
两块厚墩墩 两块厚墩墩
Iob liagns kib ninl ninl,
两块抖粟粟 两块抖簸簸
Ob liangx dab ghol dlol,
两块厚墩墩 两块厚墩墩
Ob liangx mes bil dil,
两块相盖着 两块紧相盖
Jent dax bab nol nol,
风吹上下开 风吹开又合
Ab dax bab nol nol,
不砍上下开 无风合又开
Liul waix dail xid diangl?
块上哪个生 上块哪个生
Liul dab dail xid diangl?
块下哪个生 下块是谁养
Diangl niox ob liul niangl,
生了两块簿簿 生养两块板
Liul waix liul Dif Diangl,
块上块敌当 上块是敌当
Liul dab liul Dias Diangl,
块地块嫁当 下块是嫁当
Diangl niox ob liul niangl,
诞生了两块簿簿 诞生两块板
Ob liangx dab ghol dlol,
两块厚墩墩 两块厚墩墩

Ob liul kib ninl ninl,
两块抖粟粟 上下颤巍巍
Ob liangx mes bil dil,
两块相盖稳固 两块相遮盖
Jent dax bab nol nol,
风吹开上下 风吹开又合
Ab dax bab nol nol.
不吹上下开 无风合又开
Mongx bangf bit gheix xil?
你们的叫什么 客人唱什么
Ob bangf bit diux nail?
我们的叫着这(妈) 我们这样唱

Waix haib dab bal nias,
天粘地粘粘 苍天粘着地
Dab haib waix bal nias,
地粘天粘糊 大地粘着天
Gid waix ib liul mes,
上面一块盖 上面一块盖
Gid dab ib liul jangs.
下面一块垫 下面一块垫
Liul waix like yal deis?
上面像什么 上面像什么
Liul dab like yal deis?
下面像什么 下面像什么

Diux nongd ob diot sos,
着这我们唱到 我们唱到这
Dax hxob mongl hvit vongs.
来回答唱 赶快请客人来答

Liul waix hiek langl mos,
上埠像斗笠 上块像斗笠
Liul dab like jil yas,
块地像只撮箕 下块像撮箕
Ait ghab vangx jel mongs,
当山岭雨 成山岭淋雨
Dot ghab vangx lol ves.
有山岭休息 有山好歇息
Diux nongd mongl ab was,
首这唱唱了 这首唱完毕
Dangl diux ghangb lol sos.
等着后来接 接着下一首

Waix haib dab bal nias,
天粘地粘糊 苍天粘着地
Dab haib waix bal nias,
地粘天粘糊 大地粘着天
Las ax yangx jil dius,
戳不了支筷 戳不进筷子

Bus ax yangx dail nes.
进 不 了 只 鸟 进不了鸟雀
Liul waix dail xid yis?
上 块 哪个 生养 上块哪个生
Liul dab dail xid yis?
下 块 哪个 生养 下块哪个养
Khat ob niangb nend sos,
客 唱 在 问 到 客方唱到此
Ob xet yangs dal xangs.
我们 估计 来 答 我方来对答

Liul waix Wid Liangx yis,
上 块 宇仰 养生 上块宇仰生
Was vangl nil was mus,
转动 寨 像 推磬 旋转像推磨
Dias dol vangl jit jes,
撵 些 村 向西 浮升向上方
Liul dab vangx bil yis,
块 下 (地) 土地 生 下块生土地
Jangx fangb jangx diongl bis,
成 地方 成 冲 平 凝成大平原
Qut vut mongl ded bangs,
处 好 去 开田 方便去开田
Qut yangf mongl juk las.
处 丑 去 挖土 去山坡开土

Waix haib dab bal nias,
天 粘 地 粘 糊 苍天粘着地
Dab haib waix bal nias,
地 粘 天 粘 糊 大地粘着天
Las ax yangx jil dius,
戳 不 了 支 筷子 戳不进筷子
Bus ax yangx dail ngangx,
进 不 了 只 鹅 进不了鸭鹅
Fangb fangb maix lul vas,
寨 寨 有 老 聪颖 寨寨有能人
Dax bib seix mongl jes.
来 我们 都 去 上游 我们去西方
Dail xid dail hxut gas?
哪 个 个 心 明 哪个心明白

Hxub Niux dail hxut gas,
修 犼 个 心 明 修犼心明白
Laib niux dab diut des,
个 咀 长 六 抱 嘴巴长六抱
Ghab ghangx daddiut qis,
下 巴 长 六 尺 脖颈长六尺
Paib dab bil bus dlus,
拱 泥 山坡 噗噗 劈山又挖泥
Paib dab dlenl hlongt sos,
拱 土 钻 走 到 开道路修成

Xongx dleib dleib nangl jes,
顺 翩翩 上方 翩翩向西行
Xangx hxangb ghab bil niangs,
顺 丝 后坎里 顺沟走坎边
Waix kib dab al was,
天 抖 地 旋转移 天抖地动摇
Dab kib waix al was.
地 抖 天啊转移 地抖天动摇
Waix kib dab al was,
天 抖 下 啊 转移 天抖地动摇
Dab kib waix al was,
下 抖 天 啊 转移 地抖天动摇
Dail xid dail hxut gas?
哪 个 个 心 明 哪个心明白

Buk pab dail hxut gas,
剖帕^① 个 心 明 剖帕心明白
Jox jid zab diut bes,
身 躯 五 六 抱 身躯五六抱
Jil bil zid nangl jit jes,
只 手 五 六 蜷缩 手臂五六圈
Gangl gid bil vuk langx,
从 下游 上上游 从东走到西
Ob jil ob xit lios,
两 只 两 把 刀 两手两把刀
Buk laib vongl zat dus.
开 阔 悬崖 岩破 开山辟天地

Waix haib dab dlel dlel,
天 粘 地 咩 咩 天粘地轰轰
Dab haib Waix dlel dlel,
地 粘 天 咩 咩 地粘天轰轰
Hsangt deis dail bad lul?
哪 个 个 父 亲 老 哪个老人家
Hsangt deis gangf dangd jangl?
哪 个 拿 刀 弯 哪个拿弯刀

Jangx Hsab dail bad lul,
江 沙 个 父 母 老 人 家 江沙老人家
Fux fangb gangf dangd jangl,
府 方^② 拿 刀 弯 府方拿弯刀
Gangf diangb langx qud wul,
把 刀 扁 环 绕 拿把大环刀
Diangb langx juf ghaid ghongl,
把 扁 十 一 弯 刀把十一圈

① 剖帕：神话传说中的巨人。
② 府方：神话传说中的巨人。

Xongs bat dliangx diongb yangl,
七 百 庚 中 游 中间七百庚
Jex bat dliangx gongb dol,
九 百 庚 道 远 九百庚之遥
Qenk ghab waix xol xol,
削 天 空 嘣 嘣 削天响嘣嘣
Qenk fangb dab xol xol,
削 天 下 嘣 嘣 削地嘣嘣响
Qenk bib vongb dus cenk,
肖 三 层 下 游 向东削三次
Qenk bib vix lol bil,
削 三 层 来 上游 向西削三次
Jef maix gongb gid diol,
才 得 道路 走 有路好通行
Jef maix fangb zaid nal,
才 有 地方 房屋 父母 有地建家园
Jef maix fangb fangd dlangl,
才 有 地方 广 地方 有辽阔土地
Fangb zenx like liul dinl,
地 方 平 如 块 竹 席 地平像竹席
Qut bis bis ax yul,
处 处 平 平 无 际 遥遥无边际
Ax bis bok gangx gul,
不 平 坡 重 叠 丘陵重重叠
Vangx hrib juf ghaid diongl,
岭 小 十 一 山 谷 山岭十一道
Jox eb juf ghaid ghol,
条 河 十 二 绕 河流十一弯
Lol hxid diangb dangd jangl,
来 看 把 刀 弯 来看大弯刀
Xongs bat dliangx diongb yangl,
七 百 庚 道 远 中间七百庚
Jex bat dliangx gongb dol,
九 百 庚 道 远 九百庚之遥
Maf jox gongb ngond lal,
砍 条 路 这 好 开天劈大道
Jef maix gongb gid mongl,
才 得 道路 走 有路好通行
Jef maix fangb zaid nal,
才 有 地方 房屋 父母 有地建家园
Jef maix fangb fangd dlangl,
才 有 地方 才 地方 有辽阔大地
Fangb zenx like liul dinl,
地 方 平 如 块 竹 席 地平像竹席
Maix eb jef dlod diongl.
有 水 才 下 沟 有水下山沟
Dail naib gheix xid diangl?
个 父 母 什 么 生 哪对爹妈生
Bangx Yangx haib Bil Yil,
榜 养^③ 和 毕 移^④ 榜养和毕移

③ 榜养：神话传说中巨人。
④ 毕移：神话传说中巨人。

Bad Fux Fangb lol diangl,
爸爸府方来生 府方生他们
Jef dangt diangb dangd jangl,
才生把刀弯 才生大弯刀
Maf jox gongb nongd lal,
砍条路这好 开天辟大道
Jef maix gongb gid diol,
才有道路走 有道路来往
Jef maix fangb zaid nal,
才有地方家父母 有地建家园
Jef maix fangb fangd dlangl,
才有地方广地方 那辽阔大地
Fangb zenx like liul dinl.
地平如竹席 平坦像竹席

Ninx tiab diangd dangl diut,
水牛又转头斗角 斗牛再重斗
Gix cob diangd dangl bet,
芦笙吹回头响 芦笙再吹奏
Dangx dob hxed liul wat.
大家热心很 万众心暖融
Dail xid dail vut hxut?
哪个个好心 哪个心肠好

Yangx Yub dail vut hxut,
养优个好心 养优心肠好
Xongx vib lil lent lent,
顺岩浆行行 沿着山岩行
Xongx vib lil pab zat,
沿岩浆劈岩 顺着山岩劈
Xix vib lil diot diot,
凿岩浆砸砸 劈岩响咚咚
Vangx vib zangl cat cat,
石绿散嚓嚓 岩石落纷纷
Bil yil pab bil hlat,
一边劈手抹汗 边劈边抹汗
Bil yil cob bil hent,
一面喘息手赞 边喘边夸赞
Langl waix langl vut wat,
张上张好得很 上块好得很
Langl waix mongl dint hntent,
块上去安置 在上边安置
Liul dab ax bil vut,
块下未曾好 下块未劈好
Liul dab gal mongl qet.
块下下去修整 下块再修整
Dlib Ghaf not niongx bongl,
西嘎多锦鸡 西嘎多锦鸡
Diub Gaf vut gix niel,
丢嘎好笙壁 丢嘎好鼓笙
Gid dax Ghab Zat Bil,
扛来旋崖山 扛来旋山崖

Gix cob hveb dad dol.
芦笙吹音响 吹笙音传远

Hsangt deis daib bad lul?
哪个个爸爸老 哪个老人家
Hxib Lix daib bad lul,
稀里人老人家 稀里老人家
Jox jid hlieb dongs nongl,
身躯大柱仓 身躯像粮仓
Jox ves hlieb bad mal,
力气大四马 力大像马匹
Jongt jox diub dil gheil,
紧腰杆硬梆梆 腰杆硬梆梆
Diot ghab waix ib liul,
给天上一拳 给天上一拳
Dit ghab dab ib denl,
给土地一撞 给地下一槌
Xongt ghab waix niangs dlial,
立天上动豁然 把天地撼动
Xongt waix hvib gangl diangl.
立天高从生 天立得高高

Hlat ob nal diangb jux,
月二父母祭祀桥 二月妈祭桥
Hlat bib nal cob gix,
月三父母吹芦笙 三月爹吹笙
Bet ghangl ghangl ghab dangx,
响轰轰场地 鼓场轰轰响
Vut lol yel kub naix.
好来了众人 好日子来了
Dail xid dail hvib fangx?
哪个个心亮 哪个心明亮

Jul dal wuk dliangb Niux,
还有妈鬼组 还有个鬼奶
Wuk dliangb dail hvib fangx,
太鬼个心亮 鬼奶心明白
Dlob jil ait gheb nongx,
四肢干活吃 四脚做活路
Ait gid hxat hvib waix,
四肢撑天上 四脚撑天空
Ait gid hxat hvib naix.
做得忧愁人 做得人忧心
Hxat dad wat dab waix,
穷竭得很地天 天地不安宁
Ait ax hxangd gheb nongx,
做不熟庄稼吃 庄稼种不熟
Hxangd ax hxangd gheix niox.
熟不熟什么了 不熟就算了
Gix niel hsat deix hxib,
芦笙鼓最占时 远占时笙鼓

Gix dlangl dliat niox hfangb,
芦笙场地让了荒 笙场早荒凉
Diangd dangl ait gix cob,
回头做芦笙吹 重开芦笙堂
Hxed liul wat dangx dob.
热心得很大众 大家喜洋洋

Dail xid dail fangx hvib?
哪个个亮心 哪个好心肠
Jul dal wuk Niux dliangb,
只有奶组鬼 只有鬼老人
Dliangb wuk dail fangx hvib,
鬼奶个心明 鬼奶好心肠
Dlob jil ait liex gheb,
四肢做工地 四肢手脚忙
Dlob jil tiangt wax dlob,
四肢撑天白 四肢撑天空
Ait gid hxat jox hvib,
做得愁条心 弄得心慌慌
Hxat dad wat waix dab,
穷竭得很天地 天地不安宁
Ait ax hxangd liex gheb,
做不熟工地 庄稼种不熟
Hxangd ax hxangd seix niangb.
熟不熟也有 不熟就算了

Qet ghab bil ghab vangx,
修整上面山梁 修整山与岭
Qet fangb vangl mais zenx,
修理大众一定平 家园弄平整
Mais dot khognd khab lix,
一定得地方开田 得地方开田
Khab wul ait gheb nongx.
开田做活路吃 平坝子种地
Dail xid dail hvib fangx?
哪个个心亮 哪个心肠好

Fangx Wub dail huib fangx
仿巫人心亮 仿巫心肠好
Dod dangl mangt cob gix,
从半夜吹芦笙 半夜吹芦笙
Bet ghangl ghangl ghab zangx,
响哑哑场地 寨上响呜呜
Gid bil sail leb dax,
上面都倾来 上边也跑来
Gid nangl sail leb dax,
下游都倾来 下边也跑来
Ghuk bel dlel gongb jox,
集拢叭啦道路条 大家齐聚拢
Dangt bok yal kub naix,
铸造山坡吧们人 一齐把山造

Dangt bok nil ghab waix.
铸造 山坡 撑 天上 造山来撑天

Niangx denx xab dal yut,
从前 天 还 小 从前天还小
Niangx denx dab dal yut,
以前 地 还 小 地面也不大
Xab deix bib dangt dut,
遮 也 未 生 火 天没生日月
Dab seix bib dangt dat.
地 也 还没初生木 地没长草木
Lol wix ib lol leit,
来 到 一 来 到 唱完了一段
Lol wix ob lol leit,
来 到 一 来 到 来唱下一段
Lol wix tongd dangt hlet,
来到 风箱 打铁 来唱风箱歌
Maib diel xid tit kut?
用 哪样替 桶 哪样做风箱

Det dlangx bil tit kut,
泡桐树 老 当桶 泡桐做风箱
Jef xol tongd dangt hlet.
才得 风箱 打 铁 风箱打铁用

Hfab kxid tongd Zat Et,
回看 风箱 咋欧 来看古风箱
Mongl liub nangl lot ot.
去 造 下游 古时 用来造古山
Maib diel xid tit kut?
要 哪样替 桶 哪样做风箱

Ghab vangx bil tit kut,
山 梁 坡替 桶 山梁做风箱
Mongl liub nangl lot ot,
去 造 下游 古时 用来造古山
Liub jangx bil ghab zat,
造 成山坡 岩 造成山石岭
Ghab vangx bil ghuk xit.
山梁 山坡 聚焦 连绵岭和坡

Lol wix tongd did hsod,
来 到 风箱 打 锄头 打铁用风箱
Ob xangx tongd dib hsod,
我们夸奖风箱打锄头 打铁成锄头
Hsangt deis ait bil dad?
哪个 做 拉柄 哪样做手柄
Hsangt deis ait yangl tongd?
哪个 做 活 塞 哪样做活塞

Gib ninx ait bil dad,
角 水牛做 拉柄 牛角做手柄
Mox ghab ait yangl tongd,
鸡毛 做 活 塞 鸡毛做活塞
Laib nongd xangf niangx nongd.
这 个 生 现在 这是说现在
Hfab hxid xangf niangx qend,
回 看 生 古时 回头看古时
Hsangt deis ait bil dad?
哪个 做 拉柄 哪样做手柄
Hsangt deis ait yangl tongd?
哪个 做 活 塞 哪样做活塞

Vangx vib ait bil dad,
岭 石 做 拉手 石梁做拉柄
Jent vangx ait yangl tongd,
风 岭 做 活 塞 岭风做活塞
Bongt dax bib bongt diangd,
气 来 三 气 回 风吹三气进
Botnt longx bib bongt ted,
气 沿着 三气 重温 风回三气退
Bongt ninx dangf bongt liod,
气 水牛 如 气 黄土 像老牛喘息
Bongt vongx dangf bongt xed,
气 龙 像 气 虎 像龙虎呼啸
Bongt cub dab pend pend.
气 哧 地 噗 噗 风箱响呼呼

Did zax ait gongb gid,
打钉耙 做 活路 打钉耙做活
Ait gheb nongx gad hxed,
干活 吃 饭 热 干活有饭吃
Hsangt deis ait tait pid?
哪个 做 炭 烧 哪样做炭烧
Hsangt deis jangx gad hxangd?
哪 样 成 饭 熟 哪样做材料
Yel gang bait tait pid,
栎树 做 炭 烧 栎树当炭烧
Hsab hlet ait gad hxangd,
钢铁 做 饭 热 钢铁做材料
Bif bit xangf niangx ngond,
比 方 看 现在 这是说现在
Hfab hxid xangf niangx qend.
转 看 看 从前 回头看古时
Hsangt deis ait tait pid?
哪个 做 炭 烧 哪样做炭烧
Hsangt deis jangx gad hxangd?
哪 样 成 饭 熟 哪样做材料
Vib bok ait tait pid,
卵石 做 炭 烧 石头当炭烧
Gex dab ait gad hxangd,
土 地 做 饭 熟 泥巴做材料

Hmangt yis gnab Vangx dad,
夜间 养 山梁 长 夜烧成山岭
Yis bak dliel hnaib qend.
养 山坡 那 日 先 成远古山岭
Lol wix ib lol sos,
来 到 一 来 到 唱了上一段
Lol wix ob lol sos,
来 到 二 来 到 来唱下一段
Lol wix wil hot gas,
来 到 锅 煮 鸭 唱到锅煮鸭
Wil tiob nail hlat xongs.
锅 煮 (酸汤) 鱼 七月 锅煮七月鱼
Wil gheix xid hot gas?
锅 什么 煮 鸭 什么锅煮鸭
Hot gheix xid diot niangs?
煮 什么 在 内 锅里有什么

Wil htab niul hot gas,
锅 钢 生 煮 鸭 钢锅炖鸭肉
Hot ngix nail diot niangs,
煮 肉 鱼 在 内 鱼肉锅里煮
Laib nongd wil hot gas.
这 个 锅 煮 鸭 这是煮鸭锅

Hfab hxid wil hot jes,
掉 视 锅 煮 地 来看煮地锅
Wil gheix xid hot jes?
锅 什么 煮 地 哪样锅煮地
Yis gheix xid diot niangs?
养 什么 在 内 锅里有什么
Wil Liongx Lil hot jes,
锅 垓力^①煮 地 垓力锅煮地
Hot dab del diot niangs,
煮 土地 在 内 黄土在锅内
Jef diangl wil xent nis.
才 生 窝 造显眼 才造高山岭

Lol wix ib lol sos,
来 到 一 来 到 唱了上一段
Lol wix ob lol sos,
来 到 二 来 到 来唱下一段
Lol wix wil hot gas,
来 到 锅 煮 鸭 来唱锅煮鸭
Wil tiob nail hlat xongs.
锅 煮 鱼 月 七 锅煮七月鱼

①垓力：传说中的女神。

Dail xid dail hxut gas?
 哪个个心明 哪个心明白
 Dail xid mongl ghangt jos?
 哪个去挑炉子 哪个挑炉子
 Dail xid mongl zat hxens?
 哪个去铸造 哪个铸成锅
 Ghed lol dail hxut gas,
 固劳个心明 固劳心明白
 Ghed lol mongl ghangt jos,
 固劳去挑炉子 固劳挑炉子
 Ghed lol mongl zat hxens,
 固劳去铸造 固劳铸铁锅
 Bif bit wil hot gas.
 比方锅煮鸭 这是说现在
 Hfab hxid wil zat jes,
 转视锅斟山坡 来看锅煮地
 Mongl liub nangl lot nius,
 去垒山坡从前 远古造山岭
 Dail xid dail hxut gas?
 哪个个心明 哪个最聪明
 Dail xid mongl ghangt jos?
 哪个去挑炉子 哪个挑炉子
 Dail xid mongl zat jes?
 哪个去勘山坡 哪个去勘查

Maix dail Bod Dit Doings,
 有个保帝栋^① 有位保帝栋
 Bod Dib Diol ghangt jos,
 保帝条^② 抬炉子 保帝条挑炉
 Huox Liab Lil zat jes,
 火丫利^③勘山坡 火丫利勘查
 Mongl liub nangl lot nius,
 去造山坡古时 去铸古山坡
 Liub jiangx bil bok vas,
 倒成山坡尖 铸成高山岭
 Ghab vangx bil xongt dins.
 山梁还没立稳 山岭没立稳
 Ob ngit Huox Liab Lil,
 我们看火丫利 来看火丫利
 Huox Liab Lil Liub bil,
 之丫利造山坡 火丫利铸山
 Zat bok dliel hnaib niul,
 勘山坡那日开始 铸山在古时
 Zat bok vax ab lol.
 勘山坡山山岭来 山岭纷纷来
 Ob ngit ninx wuk nail.
 来看水牛奶妈 来看水牛奶

Niuf mais deis dax diangl?
 双妈妈哪来生 哪对妈妈生
 Def dangt Huox Liab Lil.
 才生火丫利 才生火丫利
 Niuf mais ninx wuk diangl,
 双妈妈水牛奶生 水牛妈妈生
 Def dangt Huox Liab Lil.
 才生火丫利 才生火丫利
 Lol ngit ninx wuk nail,
 来看水牛妈 来看水牛妈
 Wuk ninx wuk dail lul,
 太水牛奶个老 水牛老妈妈
 Nniuf mais deis dax diangl?
 双妈妈哪来生 哪对妈妈生
 Niuf mais vib nox diangl,
 双妈妈青石生 青石妈来生
 Wuk vib nox dail lul.
 妈青石太太 青石老太太
 Lol ngit vib nox nail,
 我们看青石个 来看青石妈
 Wuk vib nox dail lul,
 奶青石太老 青石老太太
 Niuf mais deis dax diangl?
 对妈妈哪生来 哪对妈妈生
 Niuf mais gex dab diangl.
 双妈妈土地生 土地妈妈生

Lol ngit gex dab nail,
 我们视土地个 来看土地妈
 Wuk gex dab dail lul,
 太土地个老 土地老太太
 Niuf mais deis dax diangl?
 对妈妈哪个生 哪对妈妈生
 Niuf mais Fux Fangb diangl.
 对妈妈府方生 府方妈妈生
 Ghab vangx hsangb hniut mongl,
 山梁千年去 山岭千载久
 Dail naix niangb xut niongl.
 个人住少段 人生匆匆过
 Dangt bok dangt jangx jul,
 铸造坡铸造成完 大山已造完
 Dangt jis hxut ax zangl,
 铸造齐全不散 山岭造齐全
 Ait yangs ait yangx yangl,
 样板样子走 山岭有样子
 Ait yangs nongt diex mongl,
 示范要步去 准备要出发
 Nongl xongt bok dax dail,
 要立山坡来啦 要去立山岭
 Ghab waix xongt bok nil,
 天立山坡撑 立山岭撑天

Ghab vangx dot liangs dul,
 山梁得生柴 山梁生草木
 Ghab zangx dot khab wangle.
 坪地得开洼地 坪地开坝田
 Lol hxid naib xongt nongl,
 来看父母立仓 来看妈立仓
 Mais xongt laf jex jil,
 妈妈立禾架九层 立禾架九层
 Xongt laf jas nax liel,
 立禾架栽五谷 禾架挂五谷
 Jas nax dluh hxangd lol.
 装白谷熟来 粮仓装谷粒
 Yenx hxib ait gheix xil?
 寅时做什么 寅时做哪样
 Mol hxib ait gheix xil?
 卯时做什么 卯时做什么
 Yenx hxib gheib gol vangl,
 寅时雄鸡叫寨子 寅时鸡开叫
 Mol hxib ob gol nol,
 卯时蒙蒙亮 卯时天亮堂
 Bif bit xangf niangx nongl.
 比如属现在 这是说现在
 Hfab hxid xangf niangx niul,
 转视属从前 回头看古时
 Lol hxid zangb xongt bil,
 来看湘立山坡 来看湘造山
 Xangb xongt bok jex diongl,
 湘立山坡九山坡 湘造山造谷
 Xongt bok hniangt waix yal,
 立山坡撑天上呀 造山来撑天
 Hniangt waix hvib mongl bil.
 撑天上高上面 撑天空高高
 Yenx hxib ait gheix xil?
 寅时做什么 寅时做哪样
 Mol hxib ait gheix xil?
 卯时做什么 卯时做什么

Yenx hxib xongt gid nangl,
 寅时立下流 寅时造东方
 Mol hxib xongt gid bil,
 卯时立上面 卯时造西方
 Xongt bok hniangt waix mongl,
 立山坡撑天去 造山来撑天
 Leif dliat ghab zangx lal,
 余留坪地好 剩余好平原
 Dliat ghab zangx khab wul.
 留坪地开田 平原好开田
 Ob hxid mais xongt mongl,
 我们看妈妈立仓 来看妈立仓
 Maix xongt laf gangx gul,
 妈妈立禾架重叠 立禾架重叠
 Xongt tit xit wangx ghangl,
 树门楼相挨 横栏 立门楼栏间

①保帝栋：传说中的女神，指山谷。

②保帝条：传说中的巨神。

③火丫利：传说中的巨兽。

Xit gangx laib gul lel,
重 叠 座 相 挨 重叠紧相挨
Gut liut mongl ghongs vangl,
马 上 走 巷 村 庄 快快到寨里
Gol dot dail gheix xil?
喊 来 个 什 么 喊了哪个来
Gangf gheix xid diot bil?
拿 什 么 在 手 手里拿哪样
Liongx gheix xid dlial dlial?
豁 然 (扬) 什 么 豁 然 扬 哪 样 呼 呼
Gol hsaugt deis lol nil?
叫 哪 个 来 撑 叫谁来撑腰
Hsaugt deis vuk bel dlel?
哪 个 下 叭 啦 哪个急赶来

Gol dot dail xangs lul,
喊 得 个 巫 师 老 喊来女巫师
Cangf gheib dlub diot bil,
拿 鸡 白 在 手 手拿白公鸡
Liongx gheib dlub dlial dlial,
扬 白 鸡 在 手 公鸡手中拿
Gol gheib hvib lol nil,
叫 嘎 西 来 撑 请嘎西撑腰
Gheib hvib vuk bel dlel,
嘎 西 下 嘎 嘞 嘎西急赶来
Lol des naib xongt nongl,
来 跟 父 母 立 仓 帮妈立谷仓
Mais xongt diaf ghax wenl,
妈 妈 树 处 突 然 立仓马上成
Bif bit xangf niangx nongl.
比 方 履 于 今 朝 这是说现在
Hfab hxid xangf niangx niul,
回 看 那 从 前 回头看古时
Lol hxid Xangb xongt bil,
来 看 湘 立 坡 来看湘造山
Xongt bok xit gangx gul,
立 山 坡 互 重 叠 山岭相重叠
Xit gangx bok gel lel,
互 重 叠 山 叠 嶂 层层紧相连
Like gangx bob hfed diel,
象 重 叠 花 团 花 线 好像花线团
Gut liut mognl ghogns vangl,
立 马 走 巷 村 庄 跑到寨子里
Gol dot dail gheix xil?
喊 得 个 什 么 喊了哪个来
Gangf gheix xid diot bil?
拿 什 么 在 手 拿哪样在手
Liongx gheix xid dlial dlial?
扬 什 么 闪 烁 在手里闪烁
Gol hsaugt deis lol nil?
叫 哪 个 来 撑 请谁来撑腰
Hsaugt deis vuk bel dle?
哪 个 下 嘎 嘞 哪个纷纷来

Gol dot Yongx Hxenb lol,
喊 得 勇 兴 来 喊得勇兴来
Ghet Yongx Hxenb dail lul,
公 勇 兴 个 老 勇兴老人家
Gangf bod vongx diot bil,
拿 宝 龙 在 手 拿龙宝在手
Liongx bod vangx dlial dlial,
扬 龙 宝 闪 烁 龙宝闪着光
Gol hob hob bil bil,
叫 天 上 天 下 叫天上地下
Gol hsaub fangb gul liul,
叫 响 动 地 方 波 罗 声音传四方
Qangt wix ghab nangl gal,
振 动 到 天 下 振动了天下
Gol vangx hvib lol nil,
喊 高 山 来 撑 叫高山撑腰
Vangx hvib jit bel dlel,
高 山 上 嘎 嘞 高山纷纷来
Lol des Xangb xongt bil,
来 帮 湘 立 山 坡 帮湘造山坡
Xangb xongt bok ghax wenl,
湘 立 坡 忽 然 山坡造得快
lb hxot xongt jex bil,
一 会 立 九 坡 一时造九坡
lb dat xongt jangx jul,
一 早 立 成 完 一早就造完
Xongt bok tiangt waix nangl,
立 山 坡 撑 天 上 造山去撑天
Leif dliat ghab zagx dlangl,
余 留 坪 地 坝 剩余大平原
Dliat ghab zangx khab wul.
留 坪 地 开 洼 地 平地开田园

Hlat ob nal diangb jux,
二 月 父 母 祭 祀 二月妈祭桥
Hlat bib dial cob gix,
三 月 后 生 吹 笙 三月吹芦笙
Bet ghangl ghangl ghab dangx,
响 狂 狂 笙 堂 响遍芦笙堂
Vut lol yel kub naix.
好 来 了 人 们 人人都高兴
Dail xid dail hvib fangx?
哪 个 个 心 亮 哪个心肠好
Gheib hvib dail hvib fangx,
嘎 西 ① 个 心 亮 嘎西心肠好
Gangl gid nangl lob longx,
从 下 方 脚 走 他从东方来
Jit bil liuk ghab nex,
爬 山 扯 草 叶 上坡扯树叶

①嘎西：吉祥神名。

Vuk diongl liuk ghab nangx,
下 冲 摘 茅 草 下冲割茅草
Gid diangb det jenb fangx,
扛 根 树 金 黄 扛根黄金树
Ghab guf pud laib bangx,
树 梢 开 朵 花 树梢开花朵
Zent zend hlieb laib dlox,
结 果 大 个 鼎 罐 结果大如锅
Dliangx lob denf kenk nix,
伸 脚 踩 蓝 银 抬脚踏银篮
Denf kenk jenb bib diex,
踩 篮 金 三 步 踩金篮三下
Laib xangb bet ghob dlox,
个 碗 响 叮 当 白碗响叮当
Ngangl mongl dail gheib fangx.
吞 去 只 黄 鸡 吞只黄公鸡
Gid nangl jit jes dax,
东 方 上 西 来 东方往西方
Gid bil vuk langs longx,
西 方 下 走 来 西方往东方
Dail xid dail hvib fangx?
哪 个 个 心 亮 哪个心肠好

Lol Jit dail hvib fangx,
劳 敬 个 心 亮 劳敬心肠好
Gangl gid nangl qib dax,
从 下 游 扫 来 从东方扫来
Jit bil qib ghab vangx,
上 坡 扫 山 梁 上坡扫山梁
Vuk diongl qib ghab zangx,
下 冲 扫 坪 地 下冲扫坪坝
Gid diangb kend qib dax,
扛 把 竹 帚 来 扛把竹帚扫
Qib xol xol ghab zangx,
扫 唰 唰 坪 地 唰唰扫坪地
Qib ghab dlangl khab lix,
扫 地 方 开 田 扫净好开田
Kliangx lob denf ghab vangx,
抬 脚 踩 山 梁 抬脚踩山岭
Denf ghab diongl bis niox,
踩 山 谷 平 了 踩山谷平原
Ghab bil sail dins yangx,
山 坡 都 稳 了 山岭都稳固
Ngangl mongl dail waix.
吞 噬 阵 鸡 宇 ② 顶住风神吹

Xongt bok xongt jangx jul,
立 山 坡 立 成 完 造山岭造成

②鸡宇：神话中的神鸟，也指风神。

Ghab bok dins ax gheil.
山坡稳(硬)梆梆 山岭安稳当
Hsangt deis sangf jangx diongl?
哪个住成山谷 哪个开山谷
Hsangt deis xongt jangx bil?
哪个住成山坡 哪个造山岭

Wuk Sangf sangf jangx diongl,
务嫦^①坐成山谷 务嫦修山谷
Ghet Xongt xongt jangx bil,
熊公^②坐成山坡 熊公修山坡
Nenk dlongs xit wangx ghangl,
扭山坳互横栏 扭山坳交错
Xongt bok xit gangx gul,
立山坡互重叠 立坡岭重叠
Ghab bok dins ax gheil,
山坡稳固得很 山岭稳当当
Bok vut liangs nangx dul,
山坡好生草柴 山上生草木
Diongl vut khab lix wul.
山谷好开田 平坝 山谷好开田

Diongl bil dot khab lix,
山谷还没得开田 山谷未成田
Dlangl sail dliat hfangb niox.
地方都留荒了 平坝还荒凉
Dail xid dail hvib fangx?
哪个个心亮 哪个心肠好

Hsenb nenx dail hvib fangx,
仙人个心亮 仙人心肠好
Cangl gid nangl lob longx,
从下方脚走 她从东方来
Gangl khongd nangl dob dox,
从地方酿刀来 来自酿刀地
Dat dat gol hxub niux,
早早叫修狙 早早叫修狙
Hmangt hmangt gol Hxub Niux,
夜夜叫修狙 夜夜叫修狙
Gol jangd niel lel dax,
叫群众倒来 召集大家来
Dax bib mongl kub naix,
来我们去人们 我们快点走
Mongl khab bil khab vangx,
去修山坡修岭 去修整山岭
Qet bok nil ghab waix,
修整坡撑天空 修山岭撑天

①务嫦：神话传说中女神，这里指山谷。
②熊公：神话传说中巨神，这里指山坡。

Ait deis nil ax jangx?
怎样撑不成 为啥撑不成

Dliat waix ngal dab dax,
放天下地来 天上降下来
Bliat los bil los vangx,
不塌山坡塌岭 塌坡又塌岭
Los hul hul dab dax.
塌霍霍下来 哗哗往下垮
Aix haib dab dlel dlel,
天粘地哗哗 天粘地哗哗
Dab haib waix dlel dlel,
地粘天哗哗 地粘天哗哗
Ghab waix ait gheix xil?
天上做哪样 天上做哪样
Fangb dab ait gheix xil?
天下做哪样 天下做哪样

Ghab waix bib dias niel,
天上三次浑 天上三次浑
Fangb dab bilb dias zangl.
天下三次散 天下三次散
Bib dias xuk dlox wil,
三次端鼎罐锅 三次端锅罐
Xuk naf xit yex vangl,
端饭瓢游寨 端饭瓢转移
Xuk jos wix ghab nangl.
端火炉到下方 端炉跑东方

Liul waix ngal lol dax,
块天上下来 天空降下来
Liul dab diongl los vangx,
块下山谷塌岭 把山岭压垮
Dail xid dail hvib fangx?
哪个个心亮 哪个心肠好
Ghad Lol dail hvib fangx,
固劳个心亮 固劳心肠好
Dib laib niel dangb dex,
敲口鼓铜 敲一面铜鼓
Bet dangl dangl hangb dax,
响当当走来 响当当走来
Gol leit vangl hsangb jex,
喊到村寨千九 喊遍九千寨
Wul hsangb wul wangs naix,
亿千万人 千千万来人
Hsangb wul wangs dab dax,
千万应声 四下皆响应
Dab hel hel ghab vangx,
答应呵呵山梁 应声遍山岭
Fal sod lol dangb liangx.
明天来商量 明天来商量

Ghab waix nagl dax dab,
天上下下来 天空掉下来
Bok Bil jel vangx bangb,
香炉山垮塌 香炉山垮塌
Dail xid dail fangx hvib?
哪个个亮心 哪个心明亮
Ghad Lol dail fangx hvib,
固劳个亮心 固劳心明亮
Dib laib niel dex dangb,
敲口敲铜当 敲个大铜鼓
Bet dangl dangl longx lob,
响当当走脚 响当当赶来
Gol leit vangl jex hsangb,
喊到村庄千九 喊遍九千寨
Hsangb wul wangs nanx jub,
千亿万人家 千千万来人
Hsangb wul wangs dax dab,
千万来应 四下皆响应
Dab hel hel vangx hvib,
答应啊啊高岭 应声遍山岭
Fal sod lol liangx sangb.
明天来磋商 明天来商量

Lix dob dab vut gad,
田深泥好庄稼 好田禾苗壮
Naix fangb hlieb vut hseid,
人地方大好话 名人都会讲
Ghab waix dax dail xid?
天上来哪个 哪个天上去
Fangb dab dax dail xid?
天下来哪个 哪个地下来
Ghab waix Lil Ghet Gud,
天上理公沟 天上固理老
Fangb dab Lil Ghet Bod,
天下理公堡 地下堡理老
Ghuk buf ghab zangx ongd,
聚拢大坪坝 聚拢大坪坝
Nes deis seix nes xongd,
女人都媒子 女的皆聪慧
Yus deis seix yus hliod,
丈夫哪也好汉 男的是好汉
Vas nais jangx khangb hnaid,
尖鼻子成弓箭 鼻子尖似箭
Mangs hlinb nox al yud,
戴项圈绿油油 项圈亮闪闪
Khangt het ghab zangx fangd,
敲锣坪地阔 在广场议论
Bet niongx hveb diud diud.
响响彻声彻彻 到处喧闹声
Naix lul hmat niox hveb,
老人讲了话 老人讲了话
Dangx dol vut naix zongb.
大家好耳听 大家仔细听

Dail xid dail fangx hvib?
 哪个个亮心 哪个好心肠
 Hxub Niux dail fangx hvib,
 修徂个亮心 修徂好心肠
 Hangb hul hul dlox dab,
 行走碌碌地上 匆匆赶过来
 Diot lil sul gix cob,
 讲理好芦笙吹 说理好吹笙
 Nangx dul bil maix qeb,
 草木还没有拾 草木还未长
 Lix wul bil maix gheb,
 田坝还没有庄稼 田坝没庄稼
 Vangx bil dliat niox hfangb,
 岭坡留了荒 山岭还荒芜
 Qet fangb yal dangx dob,
 修整天地呀 大家来治理
 Dliat fangb bal niox hxab.
 放浪地下 坏了空白 莫让它荒芜

Jis ait yal jangx gheb,
 齐做呀成活路 齐心做活路
 Qet ves jul niox hxab,
 休息完了空白 休息耗时光
 Ait not bal jox diub,
 做多害个人 懒惰害自己
 Bal fangb hat naix yeb.
 坏地方害人约 也害了大家

Dail xid dail fangx hvib?
 哪个个亮心 哪个心肠好
 Fangx Wub dail fangx hvib,
 仿乌个亮心 仿乌心肠好
 Vud hseid sul vangx bangb,
 说话像岭垮 说话如垮坡
 Tub xat bib seix tub,
 借债我们都借 该借债就借
 Yeb hfaid bib seix yeb,
 约会我们都约 该约会就约
 Ax ghot bib zak fangb.
 不够再打主意 不够再盘算
 Dot ghad mongl nix vib,
 得很多银石 得来很多银
 Nens gul yul jangx bob,
 堆立刻成山 堆成一座山
 Qet laib wul dlenx wib,
 修整天下天地 修理天和地
 Laib dlangl bib seix niangb,
 个地方我们都住 天下大家住
 Khab wul bib seix khab.
 开田我们都开 田地大家种
 Dail xid lot wix wib,
 哪个嘴恶意 哪个起歪心

Wil dad jit vangx hvib.
 捉拿爬岭高 捉他去高山
 Bil jel ait vax ab.
 山坡抵做高耸 坡顶来亮相
 Dul niul sod hsongt mas,
 生柴早准备 生柴早准备
 Bab liol diod hvit jens,
 薰斑烧快燃 柴干好烧火
 Naix lul sod dot nos,
 老人早想办法 老人有打算
 Nongx nangl ax hxat deis.
 吃穿不穷哪 吃穿不会穷
 Hxib Lix dail hxut gas,
 稀里个心明 稀里心明智
 Nenx vud hseid cangt langs,
 他说话质问 他把实话传
 Deix mongl gid ait deis?
 真去方向怎样 真话是哪样
 Dlab mongl gid ait deis?
 假去方向怎样 假话是哪样

Deix seix mongl tub nix,
 真也去借银 真也借银子
 Dlab seix mongl tub nix,
 假也去借银 假也借银子
 Tub liangl lol dib bax,
 借钱来打柱 借金银打柱
 Dangt dongs nil ghab waix,
 铸造柱撑天上 造柱来撑天
 Dangt dongs nil jef jangx.
 铸造柱撑才成 柱撑天稳固
 Kot lul hul dab niongx,
 喧哗霍霍下响彻 声音响轰轰
 Like los bil bangb vangx.
 像塌坡垮岭 好似坡塌陷
 Dail xid dail hvib fangx?
 哪个个心亮 哪个最聪明

Fux Fangb sul Hxib Lix,
 府方和稀里 府方和稀里
 Xit gol mongl tub nix,
 叫喊去借银 组织借银子
 Tub liangl lol dib bax,
 借钱来打柱 借金银打柱
 Dangt dongs nil ghab waix,
 铸造柱撑天上 造柱来撑天
 Dangt dongs nil jef jangx.
 铸造柱撑才成 柱撑天稳固

Jox fangb ghaib not dhongs,
 地方街多巷 村寨巷子多

Jox eb ghol not was,
 江水绕多段 河水弯道多
 Nix niangb dlangl ghot deis?
 银在地方旧哪 哪里有银子
 Jenb niangb dlangl ghot deis?
 金在地方原哪 哪里有金子

Nix hxet bil bok vas,
 银蕴蓄坡山坡尖 银子藏山坡
 Jenb hxet bil bok vas,
 金蕴蓄山山坡峰 金子藏山坡
 Niangb vongx vil gid niangs.
 住龙窝里面 金银在龙窝
 Niaux niangb ghab vangx dad,
 银蕴蓄山梁长 银子藏山梁
 Jenb niangb ghab vangx dad,
 金蕴蓄山梁长 金子藏山梁
 Hxet niangb vongx diub Zaid.
 哪个住在龙家里 金银在龙窝
 Hsangt deis ghad hnid hliod?
 哪个心意聪明 哪个最聪明
 Hsangt deis buk zaid fangd?
 哪个开院子广 哪个开院子

Vangx hvib ghad hnid hliol,
 汪欣聪明 汪欣最聪明
 Ghab dab buk zaid fangd,
 地下开房屋广 他来修大院
 Dieb nix niangb bil dad,
 扫帚紧在手来 手拿把扫帚
 Qib jangx laib zaid fangd,
 扫成幢家广 地下扫干净

Qib nox dab gud yud,
 扫绿地油油 扫得绿油油
 Dliof nix hxet nenx zaid,
 拉银坐他家 拉银住他家
 Dliof jenb hxet nenx zaid,
 拉金坐他家 拉金住他家
 Niangb jangx bib hniut baid,
 住成三年满 金银住三年
 Bib hniut dluf xux hxed,
 三年过冬春 三年过冬春
 Bib ot dluf niangx diangd,
 三闷热越年转 三个年头满
 Niangb not seix xangd ghongd,
 住多也烦闷 住久也无聊
 Nix yax lob diud diud,
 银移动脚步起起 银子要挪脚
 Jenb yax lob diud diud.
 金移动脚起起 金子要挪脚

Deix seix mongl tub nix,
真 都 去 借 银 真的去借银
Dax bib mongl kub naix.
来 我们 去 们 人 我们大家走
Dail xid dail hvib fangx?
哪个 个 心 亮 哪个心意好
Dail xid zaid hlieb nix?
哪个 家 大 银 哪家银子多

Ghet Bod dail hvib fangx,
堡公 个 心 亮 堡公心意好
Ghet Bod zaid hlieb nix,
堡公 家 大 银 堡公家银多
Hlieb liangl Vut dib box,
大钱 好 打柱 银多好打柱
Dangt dongs nil ghab waix,
铸造 柱 撑 天上 铸柱来撑天
Dangt dongs nil jef jangx.
打 柱 撑 才成 柱撑天稳固

Deix seix mongl tub jenb,
真 都 去 借金 真的去借金
Dax bib mongl ob daib.
来 我们去 大家 大家一起去
Dail xid dail bub hvib?
哪个 个 体贴 哪家肯借金
Dail xid zaid hlieb jenb?
哪个 家 大金 哪家金子多

Ghet Bod dail bub hvib,
公堡 个 体贴 堡公肯借金
Ghet Bod zaid hlieb jenb,
公堡 家 大 金 他家金子多
Hlieb liangl vut dib pab,
大钱 好 打柱 金多好打柱
Dangt dongs nil ghangb hob,
铸造 柱 撑 天底 铸柱撑天地
Nil ghab waix fangb dab.
撑 天上 天下 天地皆撑起

Ghet Bod zaid hlieb nix,
公 堡 家 大 银 堡公家银多
Hlieb liangl vut dib bax.
大钱 好 打柱 银多好打柱
Dail xid dail hvib fangx?
哪个 个 心 亮 哪个心肠好

Dliangb Dab dail hvib fangx,
湘 丹^① 个 心 亮 湘丹心肠好
Nangl pangb ud bix seix,
穿件 衣服 铜钱 穿件铜钱衣
Jix dail mal dliangb liax,
骑 只 马 黄融 骑匹黄融马
Dlenl laib bil dab fnagx,
钻 座 山坡 黄泥 穿过黄土坡
Sos Ghet Bod ghab diux,
到 堡 公 门 口 到堡公门口
Des Ghet Bod tub nix.
和 公堡 借 银 向堡公借银
Tub liangl mongl baib mangx,
借 钱 去 送 你 们 借银给大家
Mangx dad mongl dib bax,
你们 拿 去 打 柱 拿去打柱子
Dangt dongs nil ghabn waix,
铸造 柱 撑 天上 铸柱把天撑
Dangt dongs nil jef jangx.
打 柱 撑 才成 柱撑天稳固
Ghet bod zaid hlieb jenb,
公堡 家 大金 堡公家金多
Hlieb liangl vut dit pab,
大钱 好 打柱 金多好打柱
Dail xid dail bub hvib?
哪个 个 体贴 哪个肯出头

Ghet dliangb dail bub hvib,
湘 丹 个 体贴 湘丹肯出头
Nangl pangb ud bib ghib,
穿 件 衣服 三角 穿件三角衣
Jix dail mal dlub diub,
骑 匹 马 白 背 骑匹白背马
Dlenl laib bil dab dlaib,
进 座 山坡 泥黑 钻进黑土坡
Sos Ghet Bod ghab qangb,
到 堡 公 寝 室 走进堡公房
Nas Ghet Bod tub jenb.
跟 堡公 借 金 向他家借金
Tub liangl mongl baib mangb,
借 钱 去 送 你 们 借金给大家
Mangx dad mongl dib pab,
你们 来 去 打柱 拿去打柱子
Dangt dongs nil ghangb hob,
铸造 柱 撑 天 铸柱把天撑
Nil ghab waix bub diub.
撑 天 上 撑 着 柱撑天稳固

Dliangb Dab mongl tub nix,
地 神 去 借 银 地神去借银
Tub liangl lol dib bax.
借 钱 来 打 柱 借银来打柱
Dail xid ait diangb deix?
哪个 做 秤 杆 哪个当秤杆
Dail xid ghend diangs nix?
哪个 数 秤 星 哪个数秤星
Diangb dend ait diangs deix,
把 秤 做 秤 秤杆作凭据
Ghab bod hvib sais dliox.
秤 砣 数 秤 星 秤砣数秤星
Nas Ghat Bod tub nix.
和 公堡 借 银 向堡公借银

Dliangb Dab mongl tub jenb,
地 神 去 借 金 地神去借金
Tub liangl lo dib pab,
借 钱 来 打 柱 借金来打柱
Dail xid ait ghab bib?
哪个 做 当头 哪个来当头
Dail xid ait ghab diogb?
哪个 当 凭 中 哪个当凭中

Diangb dend ait ghab dib,
把 称 做 当 头 秤杆来当头
Ghab bod ait ghab diongb,
称 砣 做 凭 中 称砣当凭中
Nas ghab bod tub jenb.
与 公堡 借 金 向堡公借金

Diangb dend ait diangb deix,
把 称 做 把 秤 秤杆作凭据
Ghab bod hvid sais dliox,
秤 砣 数 秤 星 秤砣数秤星
Tub lol not xus nix?
借 来 多 少 银 借得银多少
Not xus liangl dib bax?
多 少 钱 打 柱 多少银打柱

Tub lol ghab hsangb nix,
借 来 千 银 借得银千万
Ghab wangs liangl dib bax.
万 位 钱 打 柱 万万银打柱
Dub diot gid dab mongx,
搁 在 下 面 那 搁银在河滩
Like nens bil nens vangx.
像 堆 山坡 以 堆 岭 堆银如堆山

①湘丹：地神。

Diangb dend ait ghab bib,
把秤做当头 秤杆去当头
Ghab bod ait ghab diongb,
秤砣做凭中 秤砣当凭中
Tub lol not xus jenb?
借来多少金 借得金多少
Not xus liangl dib pab?
多少钱打柱 多少金打柱
Tub lol ghab hsangb jenb,
借来千位金 借得金千万
Ghab wangs liangl dib pab.
万位钱打柱 万王金打柱
Dub diot jil gib hob,
放在只角天 放在天涯角
Ghab but vangl Fangb Hxib.
旁边村寨方西 方西村寨脚

Lol wix ib lol sos,
来到一来到 唱了上一段
Lol wix ob lol sos,
来到二来到 来唱下一段
Lol wix gid qat lis.
来到路划船 同唱划船歌
Gid qab liangl jit jes,
运金银上上方 运金银西方
Qab nix lol dangt dongs,
运银来打柱 运银来打柱
Qab jenb lol dangt dongs,
运金来铸造栋 运金来打柱
Dub nix diot hangd deis?
搁银在哪里 银子放哪里
Dub jenb diot hangd deis?
存金在哪里 金子放哪里
Nix wix ghab dlangl hsat,
银到沙滩 运银在沙滩
Jenb wix ghab dlangl hsat,
金到沙滩 运金到沙滩
Nens nix sul nens zat,
堆银像堆岩 堆银如山岩
Nens jenb sul nens zat.
堆金如岩 堆金如高山

Jit leit ib diex ib,
爬到一步一 唱了上一段
Jit leit ob diex ob,
上到二步二 来唱下一段
Lol hxid diangb niangx qab.
来看船只划 来唱划船歌

Qab liangl jit bongx eb,
划钱上水滩 金银上水滩
Dangt dongs nil jox fangb.
铸造柱撑天下 打柱来撑天

Dail xid genf jangx dliongb?
哪个造成船只 哪个造船只
Dail xid dluf gax hxangb?
哪个指方向 哪个指方向
Vongx eb lol xix dliongb,
水龙来凿槽 龙王造船只
Dangb ninl lol gax hxangb,
水蛭来拖线 水蛭指方向
Qab liangl jit bongx eb,
运钱爬水滩 运银上水滩
Dad lol dib jangx pab,
用来打成柱 拿来打成柱
Dangt dongs nil jox fangb.
铸造柱撑天下 造柱撑天空

Nix hxet niangb ghab zangx,
银住在坪地 银住在坪地
Jenb hxet niangb ghab zangx,
金住在坪地 金住在坪地
Ghab dlang l hsat fangb zenx,
沙滩地方宽敞 沙滩很宽敞
Dail xid dail hvib fangx?
哪个个体贴 哪个心肠好
Dail xid lol yuf nix?
哪个来撮银 哪个来撮银

Ghet Bod dail hvib fangx,
堡公个体亮 堡公心肠好
Ghet Bod lol yuf nix,
堡公来撮银 堡公来撮银
Yuf liangl jit diub niangx,
撮钱上船只 撮银上船只
Hsangb dangl bat wangs jox,
千头(半)百万只 船只千百万
Jas liangl baid ax gex.
载钱满满的 装载银满满

Ghet bod lol yuf nix,
堡公来撮银 堡公去撮银
Yuf liangl jit diub niangx.
撮钱上船只 撮金银上船
Dail xid dail hvib fangx?
哪个个体亮 哪个心肠好
Dail xid mongl qab nix?
哪个去运银 哪个运银子

Wuk Qat dail hvib fangx,
务枷个体亮 务枷心肠好
Wuk Qat mongl qab nix,
务枷去运银 务枷去运银
Hsangb dangl bat wangs jox,
千半面万只 船只千百万
Qab liangl jit jes dax,
运钱上方来 运银上西方
Jit xol xol diub bongx,
上哗哗水滩 经过响水滩
Jit gangl nangl eb dax,
上从下游江来 从东运向西
Dot liangl lol dib bax,
得钱来打栋 有银造柱子
Vut lol yel kub naix,
好来了人们 人们放心了

Ghet Bod yuf jenb liub.
堡公撮金倒 堡公撮金子
Yuf liangl jit niangx hlieb.
撮钱上船大 撮金银上船
Dail xid dail bub hvib?
哪个个体贴 哪个肯出力
Dail xid mongl qab jenb?
哪个去运金 哪个去运金
Wuk Qat dail bub hvib,
务枷^②个体贴 务枷肯出力
Wuk Qat mongl qab jenb,
务枷去运金 务枷去运金
Hsangb dangl bat niangx hlieb,
千半百船大 船只千百万
Qab liangl jit jox fangb,
划线上地方 运金到地方
Jit hol hol jox eb,
爬霍霍江水 运过大江河
Jit gangl nangl dax yeb,
上从东方来约 从东运向西
Dot liangl dib jangx pab,
得钱打成柱 得金打成柱
Dangt dongs nil waix dlub.
打柱撑天空 打柱把天撑

Wuk Qat dail hvib fangx,
务枷个体亮 务枷心肠好
Wuk Qat mongl qab nix,
务枷去划银 务枷去运银
Hsangb dangl bat wangs jox,
千半百万只 船只千百万

①方西：地名，今指榕江县。

②务枷：神话传说中的女神。

Qab liangl jit jes dax,
划 钱 西方 来 运银上西方
Qab nix lit deis yangx?
运银 到 哪 里 运银到哪里
Qab jenb leit deis yangx?
运金 到 哪 里 运金抵哪里
Leit deis dal laib nangx?
到 哪起 个 地方 哪里起地名
Dal laib bit nangb niox,
流传 个 名在 了 地名传到今
Xangs Fangb Bil Fangb Nix,
告诉 方壁^① 方妮^② 叫方壁方妮
Fangb vangl liangl hvib naix.
大 众 干 心 人 大众才放心

Gheb gid sail niangb maix,
活 路 都 在 有 活路天天做
Qet ghab diongl ghab vangx,
修整 山谷 山岭 修山谷山岭
Eb laib dlangl mais jangx,
要 天 下 定 成 修理天和地
Mais dot qut khab lix,
争 取 得 平 坝 开 田 到处去开田
Khab wul ait gheb mongx.
开 田 种 庄 稼 开田种庄稼
Qab nix leit jid xid?
运 到 个 哪 潭 运银到哪潭
Dab leit laib jid ngud,
运 到 口 潭 午 运抵午日潭
But nox eb gud yud.
沸 绿 水 蓝 蓝 深潭蓝莹莹
Nix fat laib jid ngud,
银 过 口 潭 午 运银过午潭
Jenb fat laib jid ngud,
金 过 口 潭 午 运金过午潭
Lol leit laib jid xid?
来 到 口 潭 什 么 来到哪个潭
Lol leit laib jid said,
来 到 口 潭 子 来到子日潭
Jid bongx eb bud lud.
潭 浮 水 沸腾 深潭水沸腾

Nix fat laib jid said,
银 过 口 潭 子 运银过子潭
Jenb fat laib jid said,
金 过 口 潭 子 运金过子潭
Lol leit laib jid xid?
进 入 口 潭 什 么 进入哪个潭

Lol leit laib jid pod,
来 到 口 潭 卯 来到卯日潭
But nox eb gud yud.
沸 绿 江 (绿) 油 油 潭水绿悠悠
Nix fat laib jid pod,
银 过 口 潭 卯 运银过卯潭
Jenb fat laib jid Pod,
金 过 口 潭 卯 运金过卯潭
Lol leit laib jid xid?
来 到 口 潭 什 么 来到哪个潭
Lol leit laib jid hxend,
来 到 个 潭 滩 来到辰日潭
Xongx vib hlieb gid xad.
沿 石 大 路 难 沿石壁险滩

Nix fat laib jid hxend,
银 过 个 潭 辰 运银过辰潭
Jenb fat laib jid hxend,
金 过 个 潭 辰 运金过辰潭
Lol leit laib jid xid?
来 到 口 潭 哪 个 来到哪个潭
Lol leit laib jid zek,
来 到 口 潭 黑 来到漆黑潭
Jid dlaib jab al jenk.
潭 黑色 漆 黑 深潭黑黢黢

Nix fat laib jid zek,
银 过 个 潭 黑 运银过黑潭
Jenb fat laib jid zek,
金 过 个 潭 黑 运金过黑潭
Lol leit laib jid xid?
来 到 个 潭 哪 进入哪个潭
Lol leit laib jid was,
来 到 个 潭 转 来到漩涡潭
Jid nox eb al hxens.
潭 绿 水 浇 蓝 深潭绿透蓝

Nix fat laib jid was,
银 过 个 潭 漩 涡 银过漩涡潭
Jenb fat laib jid was,
金 过 个 潭 漩 转 金过漩涡潭
Lol leit laib jid deis?
来 到 个 潭 哪 来到哪个潭
Lol leit laib jid gas,
来 到 个 潭 明 亮 来到明亮潭
Jid hxib eb al hxens.
潭 水 清 清 又 清 深潭水清清
Nix fat laib jid gas,
银 过 个 潭 明 运银过明潭

Jenb fat laib jid gas,
金 过 个 潭 明 运金过明潭
Lol leit laib jid deis?
来 到 个 潭 哪 进入哪个潭
Lol leit laib jid dlod,
来 到 口 潭 瀑 来到瀑布潭
Put dlub eb dlod ded.
撒 白 水 瀑 堵 瀑布白又白
Qab nix fat jid dlod,
运 银 过 潭 瀑 布 运银过瀑布
Qab jenb fat jid dlod,
运 金 过 潭 瀑 布 运金过瀑布
Lol leit laib jid xid?
来 到 个 潭 什 么 来到哪个潭

Lol leit laib jid dad,
来 到 口 潭 长 来到大江河
Fat jes laib jid pod,
过 九 条 潭 豹 九条江汇合
Vut jox eb dad dad.
好 条 江 长 长 大江长又长

Qab nix fat jid dad,
运 银 过 潭 长 运银过江河
Qab jenb fat jid dad,
运 金 过 潭 长 运金过江河
Fat zat eb jex yangd,
过 路 水 九 条 九江汇合处
Jex jox eb xit dod,
九 条 水 浪 打 浪 波浪打波浪
Ait gef vef niox nongd,
做 浩 荡 汪 洋 浩荡如汪洋
Lol leit fangb gheix xid?
来 到 地 方 什 么 来到啥地方

Lol leit vib dox nied,
来 到 悬 崖 翘 来到翘崖处
Zat gheik jangx dlangb liod,
岩 夹 成 牛 轭 岩山夹牛轭
Nenk ghens like gib lid.
扭 蜷 缩 如 角 羊 扭蜷像羊角
Dinx nix niangb hangd nongd,
停 留 银 在 这 里 放银在这里
Dinx jenb niangb hangd nongd,
停 放 金 在 这 里 放金在这里
Xangs mangx ngas jox hnid,
告 诉 你 们 甘 心 请大众放心
Ngas jox hvib mongl yad.
甘 条 心 去 吧 莫要去担忧

①方壁：指高山。

②方妮：指平地。

Lol leit vib dox nied,
来到悬崖翘 来到翘崖处
Zat gheik jangx dlangb liod,
岩夹成干辘 岩山夹牛辘
Nenk ghens jangx ghib lid,
扭蜷缩成羊角 扭弯像羊角
Hsangt deis daib bad hliod?
哪个儿坏心 哪个起坏心
Hsangt deis yangf ghad hnid?
哪个狠心肠 哪个心肠狠
Niux Dliangb haib Wid Dlangd,
狙湘^①和雨向^② 狙湘和雨向
Dliangb hxib yangf ghad hnid,
恶鬼狠心肠 恶鬼心肠狠
Nenx nenk mais gid wid,
他扭脸侧目 脸上露凶相
Ghok nix hlieb ghongd diud,
抓银大脖起 抓住银脖子

Ghok jenb hlieb ghongd diud,
抓金大脖起 抓住金脖子
Nix hlieb hot wil hniongnd,
银大讲我重 银叫我要沉
Jenb hlieb hot wil hniongnd,
金大讲我重 金叫我要沉
Nix dangx eb gud hsup,
银沉水露头 银子沉入水
Jenb dangx eb gud hsup.
金沉水露头 金子沉入水

Nix dangx eb jend jend,
银沉水忙忙 银子沉没了
Jenb dangx eb jend jend,
金沉没忙忙 金子沉没了
Hsangt deis ghab hnid hliod?
哪个心思聪明 哪个心灵巧

Ghab dongb ghab hnid hliod,
巴茅草心思聪明 茅草心灵巧
Gid diangb langx dax yangd,
扛把刀来跳 扛长刀赶来
Jit leit jox niangx hxid,
上到船只看 登到船舱看
Max Niux Dliangb tod tod,
强占狙湘倒倒 撵走狙湘鬼
Niux Dliangb zuk gongd hxongd,
狙湘跑猷猷 狙湘鬼跑掉

Ni hlieb diek gid wid.
银金笑嘻嘻 金银哈哈笑

Nix fat vib dox nied,
银过悬崖陡 运银过悬崖
Jenb fat vib dox nied,
金过山崖陡 运金过悬崖
Lol leit bil gheix xid?
来到坡哪里 来到哪座坡
Lol leit diong! gheix xid?
来到山谷哪里 来到啥山谷
Lol leit bil dab fangx,
来到黄土坡 来到黄土坡
Lol leit diong! vob nox,
来到山谷菜绿 来到绿菜谷
Ghab zat pit dab yangx,
山崖下面了 在悬崖下边
Hsangb dangl bat wangs jox,
千半百万只 船只千百万
Qab liangl leit fangb yangx,
运送钱到地方了 来到好地方

Vut lol yel dangx dob,
好来了大家 大家成功了
Qab liangl leit jox fangb.
运钱到地方 运金银来到
Dail xid dail fangx hvib?
哪个个亮心 哪个心肠好
Ghet Bod dail fangx hvib,
堡公个亮心 堡公心肠好
Gol gid vangl dax haib,
喊寨子来嗨 邀约全寨人
Bub fal sod yuf nix jenb,
明天撮银金 明天撮金银
Yuf liangl jit bongx eb,
撮钱上水滩 金银上水滩
Dad lol dib jangx Pab,
拿来打成柱 拿来打柱子
Dangt dongs nil dax yeb.
铸造柱撑来约 造柱来撑天

Vut lol yel kub naix,
好来了人们 人们成功了
Qab liangl leit fangb yangx.
运钱到地方了 金银已运到
Dail xid dail hvib fangx?
哪个个心亮 哪个心肠好

Ghet bod dail hvib fangx,
公堡个心亮 堡公心肠好

Gol gid vangl leb dax,
叫群众倾来 叫大家都来
Bub fal sod mongl yuf nix,
明天去撮银 明天撮银子
Yuf liangl jit diub niangx,
撮线上水滩 撮银上水滩
Jef dad lol dib bax,
才拿去打柱 拿去打柱子
Dangt dongs nil ghab waix.
铸造栋撑天上 铸柱来撑天
Nix qet ves ghab zangx,
银休息坪地 银子堆坪地
Jenb qet ves ghab zangx,
金休息坪地 金子堆坪地
Ghab dlangl hsat eb yangx,
沙滩水那 放在河滩边
Dail xid dail hvib fangx?
哪个个心亮 哪个心肠好
Dail xid mongl hvuk vangx?
哪个去选岭 哪个选岭坡
Wuk Niux dail hvib fangx,
务狙^③个心亮 务狙心肠好
Wuk Niux mongl hvuk Vangx.
务狙去选岭 务狙选岭坡
Mongl hvuk diong! liub nix.
去选山谷倒银 选山谷倒银

Wuk Niux mongl hvuk vangx,
务狙去选拔岭 务狙选山岭
Mongl hvuk diong! liub nix,
去选拔山谷倒银 选山谷倒银
Hvuk dot bil deis wenx?
挑得彼哪稳 哪座山稳当
Hvuk dot diong! deis Zenx?
挑得山谷哪平 得条冲宽阔

Hvuk dot Bil Hxib Jex,
选拔得壁稀九 选得壁稀九^④
Hvuk dot Diong! Vob Nox,
选拔得冲菜绿 选得绿菜冲
Xend xend diong! liub nix,
显明山谷倒银 山谷好倒银
Ax hxat yel kub naix.
不愁了们人 人们不再愁

Lol leit Bil Hxib Jex,
来到壁稀九 来到壁稀九

①狙湘：鬼名。

②雨向：鬼名。

③务狙：神话传说中的女神。

④壁稀九：山名。

Lol leit Diongl Vob Nox,
来 到 洞 腰约 走到绿菜冲
Dail xid dail hvib fangx?
哪个 个 心亮 哪个心肠好
Dail xid mongl liub nix?
哪个 去 倒 银 哪个去倒银
Ghet Bod dail hvib fangx,
堡公 个 心亮 堡公心肠好
Ghet Bod mongl liub nix,
堡公 去 倒 根 堡公去倒银
Dangt dongs nil ghab waix,
铸造 柱 撑 天上 造柱子撑天
Vut lol yel kub naix.
好 来 了 人们 才过好日子
Jit bil bil bangb vib,
上坡 坡 垮 石 上坡石头垮
Vuk diongl lol eb hlieb,
下 山沟 来 水大 下冲河水涨
Dail xid dail bub hvib?
哪个 个 体贴 哪个体贴到
Dail xid mongl liub jenb?
哪个 去 倒 金 哪个去倒金

Ghet Bod dail bub hvib,
堡公 个 体贴 堡公体贴到
Ghet Bod mongl liub jenb,
堡公 去 倒 金 堡公去倒金
Dangt dongs nil ghangb hob,
铸造 柱 撑 天底 造柱子撑天
Vut lol yel fangb dab.
好 来 了 天下 才过好日子

Mait bongx hvib dlial dlial,
妹妹 兴奋 豁然 阿妹兴致高
Xongt bongx hvib dlial dlail,
哥哥 兴奋 豁然 阿哥兴致高
Yox ib jangb dail xil?
个 一 和 个 哪 一个人是谁
Yox ob jangb dail xil?
个 二 和 个 哪 两个人是谁

Bangx Yangx jangb Bil Xil,
榜养 和 毕移 榜养和毕移
Bil Xil haib Bangx Yangl,
毕移和 榜 养 毕移和榜养
Ib laix ib jil bil,
一 个 一 只手 一个一只手
Ob laix ob jil bil,
二 个 二 只 手 两个两只手
Yux nix ghab diongl nangl,
炼 银 山谷 下方 山谷炼银子

Yux jenb ghab diongl nangl,
炼 金 山谷 下方 山谷炼金子
Nix yangx jangb bol bol,
银 熔 化 噗 噗 银子熔噗噗
Jenb yangx jangb bol bol,
金 熔 化 噗 噗 金子熔噗噗
Dangt dongs nil hob bil,
铸造 柱 抵 天上 造柱子撑天
Vut lol yel jub nal.
好 来 了 们 爹 妈 爹妈好生活
Lol leit Bil Hxib Jex,
来 到 壁 稀九 来到壁稀九
Lol hxid Diongl Vob Nox
来 看 冲 菜 绿 来看绿菜冲
Liub diot bil dins nangx,
倒 在 坡 死 草 银倒坡枯草
Liub dit diongl dins box,
倒 在 山谷 歿浮 萍 金倒冲毁萍
Nat ves dliln kub naix.
难 过 得 很 人们 大家很为难
Deis dot jil lob diex?
哪 得 只 脚 行 哪里有地方
Liub diot nangl deis dax?
倒 在 哪里 来 倒在哪里好

Liub diot jil gib vongx,
倒 在 只 角 龙 倒进龙角里
Ghab dab ait ghab dax.
土地 做 地 基 土地做地基

Ait ghab dlangl liub nix,
做 平坝 倒 银 平坝好倒银
Hsait gangx ib sangx sangx,
砌 重叠 一 层 层 砌了一层层
Gangx jil dongs hvib dax,
重 叠 支 柱 高上 把柱子砌高
Jef dangt jil lob nix,
才 铸造 只 脚 银 先造银柱脚
Jil dongs hniantg ghab waix.
支 柱 撑 天 上 造柱子撑天

Lol leit dial jox fangb,
来 到 哥 的 地方 来到哥地方
Ob ngit dial jox fangb,
我们 看 哥 的 地方 来看他村寨
Liub diot bil yangx vib,
倒 在 山坡 溶 石 倒在坡溶石
Liub diot diong bongx eb,
倒 在 山谷 泉 水 倒在冲冒水
Nat ves dliln dangx dob,
难 过 得 很 大家 大家难选择

Gid deis mongl ax qub.
哪里 去 不行 哪里都不行
Liul deis at jox fangb?
倒 哪 好 天 下 哪里好地方

Liub diot jil gib hob,
倒 在 只 角 在 倒天边角落
Ghab dab ait ghab lob,
土地 做 脚 土地当基脚
Ait ghab dlangl dub jenb,
做 平 坝 倒 金 平坝好倒金
Hsait gangx ait bob lob,
砌 重叠 做 高低 砌重重叠叠
Hsait jil dongs hvib hvib,
砌 支 柱 高 高 砌支柱高高
Jef dangt jil lob jenb,
才 铸造 只 脚 金 铸成金支柱
Jib dongs dniantg ghangb hob.
支 柱 撑 天 空 金柱来撑天

Lol wix ib lol sos,
来 到 一 来 到 唱完上一段
Lol wix ob lol sos,
来 到 二 来 到 来唱下一段
Lol wix gid dangt dongs,
来 到 路 造 柱 唱到造柱歌
Lol xangx gid dangt dongs,
来 夸 讲 路 打 柱 来赞美造柱
Dib mongl not xus sangs?
打 去 多少 辈 打了多少年
Xob lol not xus dongs?
得 来 多少 柱 打成柱多少

Dib mongl juf ghaid sangs,
打 过 十 一 辈 铸造十一年
Xob bol juf ghaid dongs,
得 了 十 一 柱 造成十一根
Juf ob nix nil jes,
十 二 柱 撑 天 十二柱撑天
Nil waix seix nil sos,
撑 天 都 撑 到 撑天撑得到
Nil dab seix nil sos.
撑 地 都 撑 到 撑地垫得着
Lol wix ib lol leit,
来 到 一 来 到 唱完上一段
Lol wix ob lol leit,
来 到 二 来 到 来唱下一段
Lol wix gid dangt dongt,
来 到 路 铸造柱 唱到造柱歌
Lol xangx gid dangt dongt.
来 夸 讲 种 铸造柱 咱赞美造柱